

Présenté par / presented by:



Coopérer pour créer l'avenir

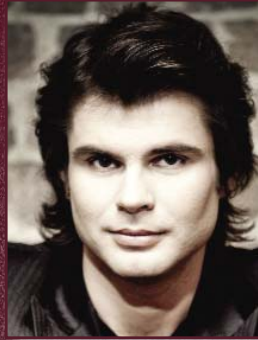
Jeudi 24 novembre 2011 à 20h00 / Thursday, November 24<sup>th</sup> at 8 p.m.



Société de Musique de Chambre de Montréal  
Montreal Chamber Music Society



Velitchka Yotcheva  
Violoncelle / Cello



Serhiy Salov  
Piano

Velitchka Yotcheva DIRECTRICE ARTISTIQUE / Artistic Director  
Patrice Laré DIRECTEUR GÉNÉRAL / Executive Director

SAISON 2011-2012 SEASON

SÉRIE • MUSÉE DES BEAUX ARTS | *Museum of Fine Arts* • Series

Salle Bourgie | *Bourgie Hall*

1339 rue Sherbrooke Ouest • 1339 Sherbrooke West, Montreal, Quebec

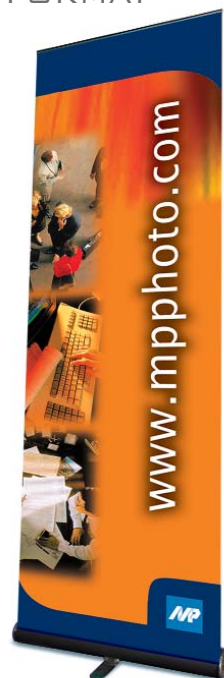
# DU NOUVEAU CHEZ MP

- IMPRESSION 3D
- DÉCOUPE CNC
- SYSTÈMES D'AFFICHAGE
- IMPRESSION SUR SUPPORTS RIGIDES GRAND-FORMAT



**MP REPRODUCTIONS INC.**

**514.861.8541**



REPROGRAPHIE ▪ PHOTOCOPIE ▪ IMPRESSION NUMÉRIQUE

AU SERVICE DES ARCHITECTES, INGÉNIEURS, GRAPHISTES ET PROFESSIONS CONNEXES DEPUIS 1964

**Montréal**

210, rue de La Gauchetière O.  
514.861.8541

**Montréal**

10090, boul. St-Laurent  
514.383.4313

**Pointe-Claire**

58, boul. Hymus  
514.697.2322

**Laval**

117, boul. St-Martin O.  
450.663.1443

**Succursales à Montréal, Laval et l'Ouest-de-l'île**

**[www.mpphoto.com](http://www.mpphoto.com)**



## SAISON 2011 • 2012 SEASON

### Velitchka Yotcheva

Directrice artistique fondatrice de la SMCM  
Founder & Artistic Director

Mes très chers amis mélomanes, comment vous exprimer ma joie de vous souhaiter la bienvenue pour cette nouvelle saison 2011-2012 que la

Société de Musique de Chambre de Montréal s'apprête à amorcer. Elle s'annonce haute en couleur et en musique!

Mais cette année est différente des autres pour la SMCM, et nous avons deux très bonnes nouvelles à partager avec vous.

Tout d'abord, un grand pas en avant est effectué cette année, car la SMCM déménage pour donner ses concerts réguliers dans la toute nouvelle salle du Musée des Beaux Arts de Montréal, la salle Bourgie. C'est une magnifique église de 500 places complètement rénovée qui convient à merveille à cette musique que nous aimons tant.

La deuxième grande nouvelle est qu'il n'y aura plus une, mais trois séries de concerts!

Tout d'abord c'est un privilège de pouvoir vous l'annoncer, la première série sera nommée Série Prestige car non seulement elle se produira en mai dans la toute nouvelle salle de l'OSM, mais sera inaugurée par le grand violoniste mondialement connu Maxim Vengerov dont c'est le retour tant attendu au violon. Après une courte retraite dans la direction d'orchestre, il revient meilleur que jamais pour ce concert gala bénéfique.

La deuxième série de concerts comprendra cinq concerts dans la nouvelle salle Bourgie, dans laquelle des artistes plus renommés viendront faire la joie des habitués de la SMCM. Le premier spectacle prévu en octobre aura lieu sous la bannière de la diversité, qui réunira entre autre Mme Arianna Warsaw-Fan et Mr Gregor Monlun au violon, Mr Douglas McNabmey au violon alto, Patrice Laré au piano et moi-même au violoncelle. Toujours un automne, au moi de novembre je me joindrai au pianiste Serhiy Salov ou nous interpréterons notamment Beethoven et Schubert. Ce sont les très connus Lara St. John au violon et Matt Herskowitz au piano qui se produiront en Mars. Pour célébrer la venue du printemps, la violoncelliste Katya Bragina et moi, ainsi que l'orchestre I Cellisti qui fête son troisième anniversaire cette année vous propose une programmation ambitieuse avec les œuvres de Bach, de Falla, Villa-Lobos et bien d'autres. Je suis sûr que vous apprécierez encore une fois la beauté de ce magnifique instrument qu'est le violoncelle. La saison finira en mai avec un concert de musique de chambre exceptionnel : sept musiciens, un quintette à cordes et deux pianistes. Nous recevrons des musiciens de France et des musiciens de chez nous.

Finalement une troisième série de quatre concerts gratuits à la Chapelle historique du Bon-Pasteur qui permettront aux jeunes talents canadiens comme internationaux de se faire la main. Le piano y est à l'honneur puisque nous recevons d'Allemagne le pianiste Mr Georgi Mundryov en octobre, d'Italie Mr Sergio Marchegiani en février puis d'Espagne Mr Ludmil Angelov en avril, chacun pour un récital de piano pour le plaisir de nos oreilles. Encore d'Espagne, en mai cette fois, pour un récital de piano duo Mr Carlos Lamas et Mme Sofia Cabruja ensoleillerons nos cœurs avec un programme qui finira l'année de façon merveilleuse.

C'est vous dire à quel point la SMCM a hâte de partager ces

moments que l'on saura inoubliables. Rendez-vous donc l'année prochaine pour la nouvelle saison de la SMCM, fière ambassadrice de la musique de chambre à Montréal!



*Dear music loving friends,*

*It is with great joy that I welcome you to the new 2011-2012 season of the Montreal Chamber Music Society. It will be very colourful and exciting! This year is different from previous MCMS seasons and we have some great news to share with you.*

*First, a big step forward was taken this year as the MCMS moved to give regular concerts at the Montreal Museum of Fine Arts, Bourgie hall. This is a magnificent, completely renovated 500-seat hall, perfectly fitting the music we love so much.*

*Secondly, this year there will be not one, but three series of concerts!*

*It is my privilege to announce that the first series will be named Prestige Series and will take place in May at the new hall of the Montreal Symphony Orchestra. The inaugural gala concert in the series will be by the world renowned violinist Maxim Vengerov in his long-awaited return to the violin after devoting a few years to conducting.*

*The second series will include five concerts at the new Bourgie hall, where several distinguished artists will perform to the delight of the MCMS audience. The first concert, scheduled for October will be held under the banner of diversity, and will feature Ms. Arianna Warsaw-Fan and Mr Gregor Monlun, violins; Mr Douglas McNabmey, viola; Patrice Lare, piano and myself on the cello. In November we will join pianist Serhiy Salov for interpretations of the works of Beethoven and Schubert. A performance by the famous Lara St. John, violin and Matt Herskowitz, piano will occur in March. To celebrate the coming of spring, cellist Katya Bragina, myself and the I Cellisti orchestra (celebrating its third anniversary) will offer an ambitious program with pieces by Bach, de Falla, Villa-Lobos and others. I am sure you will once again enjoy the beauty of the magnificent cello. The season will end in May with a spectacular chamber music concert of seven musicians from Canada and France: a string quintet and two pianists.*

*Finally, the third series will comprise of four free concerts at the Chapelle historique du Bon-Pasteur, which will give young Canadian talent and international performers an opportunity to shine. The piano will take the spotlight as we welcome three great pianists: Georgi Mundryov from Germany in October, Sergio Marchegiani from Italy in February and Ludmil Angelov from Spain in April. We will end the season in May with a piano recital by the Spanish duo Carlos Lamas and Sofia Cabruja.*

*All of us at the MCMS are eager to share these moments to help create unforgettable experience for you. Welcome to the new season of MCMS, a proud ambassador for chamber music in Montreal!*



# SECOR

:: CONSEIL EN STRATÉGIE

MONTRÉAL  
NEW YORK  
PARIS  
QUÉBEC  
TORONTO  
VANCOUVER



W W W . G R O U P E S E C O R . C O M



**LE COMITÉ D'HONNEUR / *THE HONORARY COMMITTEE***

Monsieur André Bachand (1917-2010)  
Madame Claudette Hould  
Monsieur Marcel Côté  
Monsieur Jean-Pierre Coallier  
Monsieur Michel Dallaire

Monsieur José Évangélista  
Dr Mary-Ann Fitzcharles  
Madame Carmela Martinez  
Monsieur Olivier Pérot

**COMITÉ D'ORGANISATION / *ORGANIZATIONAL COMMITTEE***

**Velitchka Yotcheva**  
Fondatrice et directrice artistique  
*Founder and Artistic Director*

**Yves Massé**  
Services administratifs  
*Administrative Services*

**Nelly Dimitrova**  
Coordonatrice d'évènements  
*Events coordination*

**Darina V.**  
Photographe  
*Photograph*

**Katherine Fournier**  
Relations de presse  
*Press relations*

**Patrice Laré**  
Fondateur et directeur général  
*Founder and Executive Director*

**Josée Céré**  
Conception Graphique  
*Graphic Design*

**Vadim Sutyushev**  
Webmestre  
*Webmaster*

**Chantal Touzel**  
**Alexander Lebedeff**  
Traduction  
*Translation*

MARIE SAINT PIERRE

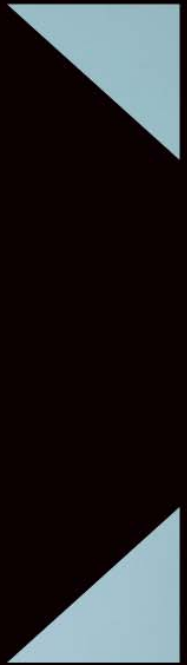
M O N T R É A L



PROFONDEUR ET SENSUALITÉ



TOTALEMENT APHRODISIAQUE



EAUX DE PARFUM



MARIESAINTPIERRE.COM



## Velitchka Yotcheva

### Violoncelle / Cello

Velitchka Yotcheva porte une création de Marie Saint Pierre  
*Velitchka Yotcheva wears a creation designed by Marie Saint Pierre*

Née à Stara Zagora, en Bulgarie, Velitchka Yotcheva commence ses études à l'âge de cinq ans avec le professeur Tacho Tachev. À 18 ans, elle part pour Moscou au Conservatoire Tchaïkovski, où elle travaille pendant cinq ans dans la classe de Marina Tchaïkovskaya (ancienne élève et assistante de M. Rostropovitch) et plus tard sous la direction du professeur Valentin Feïgin. Dans la classe de quatuor, elle étudie avec Alexander Korchagin (violoncelliste du Quatuor Chostakovitch). En 1992, elle obtient son diplôme de «Master of Arts» du Conservatoire Tchaïkovski de Moscou. Velitchka Yotcheva a émigré au Canada en 1995 et a obtenu son doctorat en 2000, à l'Université de Montréal, sous la direction de Yuli Turovsky. Deux fois gagnante de concours nationaux en Bulgarie, elle est, en 1996, lauréate du Concours International du Centre d'Arts Orford (Canada). Elle a participé à de prestigieux festivals tels que, le Festival de Musique du Mont-Tremblant, le Festival d'été de la Maison Trestler, le Festival International de Musique de Chambre de Niagara, le Festival Alexandria (Ontario), le Festival de Musique de Chambre des Hautes Laurentides... Elle s'est également produite, à Montréal, pour la tournée « jouer dans l'île », pour la Société Pro Musica, ainsi que pour la société de Musique de Chambre de Montréal, dont elle est la directrice artistique. En Bulgarie, elle a participé aux Semaines Musicales de Sofia, aux Festivals Internationaux de Musique de Chambre de Plovdiv et de Stara Zagora. Plus récemment, en septembre 2003, Velitchka Yotcheva a été l'invité du Festival International Bravissimo à Guatemala City (Amérique Centrale). En février 2004, elle a donné un concert et un master class à la North Carolina School of the Arts. En juin 2007, Velitchka a de nouveau participé aux Semaines Musicales de Sofia (Bulgarie) et en octobre elle a fait une tournée en Polynésie Française. En février 2004 est sorti son premier album, réalisé avec le Trio Rachmaninoff de Montréal, sous étiquette ATMAclassique (Canada). Le deuxième disque de Velitchka Yotcheva est sorti en avril 2005, sous étiquette Disques XXI-21 (Canada), on y retrouve des pièces de virtuosité pour violoncelle et piano. Velitchka Yotcheva a enregistré l'intégrale des Suites de J. S. Bach, ce double album, est sorti en décembre 2005. Son dernier disque, consacré aux sonates pour violoncelle et piano de C. Franck et de J. Brahms est sorti en avril 2008.

*Born in Stara Zagora, Bulgaria, she started her musical studies at the age of five with Professor Tacho Tachev. At 18, she left for Moscow to attend the Tchaikovsky Conservatory, where she studied with Marina Tchaikovskaya (former student and assistant to Rostropovich) and later worked under the direction of Valentin Feïgin. She also studied chamber music with Alexander Korchagin (member of the Shostakovich Quartet). In 1992, she obtained her Master of Fine Arts degree from the Tchaikovsky Conservatory of Moscow. After moving to Canada in 1995, Velitchka Yotcheva completed her Doctorate Studies in Music in 2000, at the University of Montreal, under the supervision of Yuli Turovsky. She is the winner of two Bulgarian national competitions, and also a top prize winner at the Orford Arts Centre International Competition. More recently, she has participated in prestigious festivals such as the Festival de Musique du Mont-Tremblant, the Weathersfield Music Festival and the International Chamber Music Festival of Niagara. She has also played for the Pro Musica Society in Montreal, and the Montreal Chamber Music Society, of which she is the artistic director. In Bulgaria, she has participated in the Musical Weeks of Sofia, and the International Music Festivals of Varna, Plodiv and Stara Zagora. More recently, Velitchka Yotcheva performed a concert for the International Festival "Bravissimo" in Guatemala City (Central America), participated again in the Musical Weeks of Sofia, Bulgaria, and toured French Polynesia. In early 2004, Velitchka Yotcheva, with the Trio Rachmaninoff de Montreal, released a CD under the ATMAclassique Label (Canada). This recording includes the trios of Tchaikovsky and Shostakovich. The second CD, which consists of virtuoso pieces for cello and piano, was released in April 2005 under the Label XXI-21 Records (Canada). Velitchka Yotcheva recorded the complete J. S. Bach Cello Suites. This double album was released in December 2005 under the Label XXI-21 Records. The fourth album was released in March 2008 and includes the Sonatas for Cello and Piano by C. Franck and J. Brahms.*



# Leblanc



L'IMAGINATION,  
LE TALENT ET LA CRÉATIVITÉ !

En appuyant les événements culturels, nous plaçons sous les projecteurs les artisans, la relève et leurs œuvres qui enrichissent notre patrimoine collectif.

C'est ainsi que nous réaffirmons l'importance des arts et de la culture au sein de notre société.

LA GESTION  
**PRIVÉE**  
DESJARDINS

[gestionpriveedesjardins.com](http://gestionpriveedesjardins.com)



**Desjardins**

Coopérer pour créer l'avenir



Présenté par / *presented by*



**Desjardins**

Coopérer pour créer l'avenir

---

Velitchka Yotcheva – violoncelle / *cello*  
Serhiy Salov – piano

---

## **L. V. Beethoven. (1770-1827)**

Sonate Op. 101 / *Sonata Op. 101*

- Allegretto, ma non troppo
- Vivace alla marcia
- Adagio, ma non troppo, con affetto
- Allegro

## **R. Schumann. (1810-1856)**

Scènes d'enfants Op. 15 / *Scenes from Childhood Op.15*

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Gens et pays étrangers / <i>Of Foreign Lands and Peoples</i></li><li>2. Curieuse histoire / <i>A Curious Story</i></li><li>3. Colin-maillard / <i>Blind Man's Bluff</i></li><li>4. L'enfant suppliant / <i>Pleading Child</i></li><li>5. Bonheur parfait / <i>Happy Enough</i></li><li>6. Un évènement important / <i>An Important Event</i></li><li>7. Rêverie / <i>Dreaming</i></li><li>8. Au coin du feu / <i>At the Fireside</i></li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>9. Cavalier sur le cheval de bois / <i>Knight of the Hobbyhorse</i></li><li>10. Presque trop sérieusement / <i>Almost Too Serious</i></li><li>11. Croquemitaine / <i>Frightening</i></li><li>12. L'enfant s'endort / <i>Child Falling Asleep</i></li><li>13. Le poète parle / <i>The Poet Speaks</i></li></ol> |
|---|--|

## **ENTRACTE / INTERMISSION**

### **J. S. BACH. (1685-1750)**

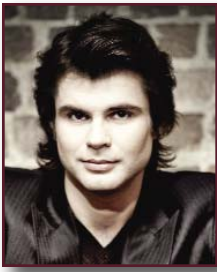
Suite pour violoncelle seul No1 en Sol Majeur BWV 1007  
*Suite for cello solo No 1 in G Major BWV 1007*

- Prélude
- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Menuets I et II
- Gigue

### **F. Schubert (1797-1828)**

Sonate pour violoncelle et piano  
en La mineur, Arpeggione D. 821  
*Sonata for cello and piano in A Minor,*  
*Arpeggione D. 821*

- Allegro moderato
- Adagio
- Allegretto



## Serhiy Salov

### Piano

D'origine Ukrainienne, c'est dans sa ville natale de Donetsk que Serhiy Salov a reçu une formation très complète comportant des cours de piano, de composition, d'improvisation, des disciplines musicologiques ainsi que de nombreuses langues. Le pianiste fait ses débuts devant public à l'âge de 11 ans comme soliste dans le concerto d'E. Grieg accompagné par l'orchestre national d'Ukraine. L'année suivante il donne son premier récital à la salle de la philharmonie de Donetsk. A l'âge de 15 ans Salov part pour l'Allemagne où il est admis à l'école supérieure de musique de Freiburg dans la classe de Michel Béroff. Diplômé, il se rend à Londres pour quatre années supplémentaires de maîtrise à la Guildhall School of Music and Drama. Durant ces années, Serhiy

Salov accumule une expérience riche et polyvalente en tant que pianiste de récital, chambriste et soliste avec orchestre. Il travaille, entre autre, avec les chefs d'orchestre de renom Leonard Slatkin, Christopher Warren Green, Lawrence Foster, Jacques Lacombe et Yannick Nézet-Séguin, et se produit avec les orchestres symphoniques de Montréal, Québec et Calgary, l'Orchestre National de la Radio France, les orchestres Philharmonia, Royal Philharmonic et City of London Sinfonia, les orchestres symphoniques de Berlin et de Tokyo. Serhiy Salov a reçu une panoplie de prix dont trois premiers prix internationaux (Dudley 2000, Épinal 2001, Montréal 2004) et trois troisièmes prix (Marguerite Long 2001, Hamamatsu 2003 et Tromso 2009). Parmi les projets imminents de Serhiy sont les récitals et les apparitions avec orchestre à Montréal, Mexico, Salt-Lake City, Winnipeg, à Londres, au festivals internationaux de Domaine Forget, de Lanaudière et Northern Lights en Norvège. Son disque compact Autour de Chostakovitch, enregistré par la maison Analekta et couronné Disque classique de l'année 2007 aux Prix Opus sera suivi par un autre enregistrement qui sortira sous la même étiquette en Avril 2010.

*Serhiy Salov was born in Ukraine but lived outside his home country for half of his life. His professional circuit represents a host of countries, cultures and schools - Ukraine, Germany, London and Montreal being of the most important. Beside the piano lessons Salov received a vast and complete musical and general tuition that comprised composition, improvisation, chamber music, musicological disciplines as well as Latin and several foreign languages. Serhiy Salov gathered a rich and versatile experience as a recitalist, chamber musician and soloist with an orchestra. It is the latter that became Serhiy's favourite means of expression ever since he gave his first Ukrainian and international débuts as a soloist in the Grieg's A minor and Brahms's B flat Major concertos at the age 11 and 16 respectively. gave his public début at the age 11 as a soloist in Grieg's Piano concerto. Serhiy masters some 30 seminal works of the genre and has worked with some outstanding conductors and major orchestras. the former include Leonard Slatkin, Christopher Warren-Green, Lawrence Foster, Jacques Lacombe and Yannik Nezet-Seguïn; the latter are the National Orchestra of Ukraine, Montreal and Quebec Symphony, Calgary Philharmonic, l'Orchestre National de la Radio France, the Philharmonia und Royal Philharmonic Orchestra, Royal Liverpool Philharmonic, the Hallé, Berliner Symphoniker und Tokyo Symphony. Serhiy's musical parcours is replete with awards and Prizes. On the academic side there are Master's Degree and the Solo Recital Diploma (Premier Prix) from the Guildhall School of Music and Drama, on that of the piano competition circuit he has garnered 3 international First Prizes (Dudley 2000, Épinal 201 and Montréal 20) and 3 international third Prizes (Long-Thibault 2001, Hamamatsu 2003 and Tromso 2009), as well as much deserved Audience Prizes in Montreal and Tromso. Fascinated by the dimension of a 20th century symphony orchestra, Serhiy Salov BECAME an avid champion of arrangement for the solo piano some of its seminal works. He is one of the very few pianists to arrange, interpret and record his own version for solo piano of Stravinsky's "Rite of Spring" to the great acclaim of the public and the professional media. Among his other arranged works are the solo piano version of the complete "Pétrouchka" ballet as well as that of Debussy's "Fêtes" and Poulenc's D minor piano concerto, originally written for two pianos.*

*Serhiy's first commercial CD, released on the Canadian "Analekta" label and titled "Shostakovitch's circle" and showcasing the highly sophisticated albeit rarely performed piano concertos by the master's acolytes Galynin and Ustvol'skaya received the "Prix Opus", a recording industry Prize awarded by the province of Québec. Serhiy Salov's new solo CD is due to be released in April and, aptly enough' is named "The Sacred Spring of Slavs", featuring works by Stravinsky, Tchaikovsky and Shamo.*

OLIVIER PÉROT  
LUTHIER

Violon • Alto • Violoncelle

Réparation • restauration  
reméchage • réglage • vente



---

Sur rendez-vous seulement

3928, rue St-Hubert, Montréal (QC) H2L 4A5 Tél : 514-845-2374  
operot@olivierperot.com  
www.olivierperot.com



Société de Musique de Chambre de Montréal  
 Montreal Chamber Music Society

remercie tous ses donateurs / *thanks all donors*

Si vous souhaitez faire un don et obtenir un reçu pour don, veuillez libeller votre chèque avec votre adresse à l'ordre du **Conseil des Arts de Montréal** et envoyez-le à l'adresse suivante :

If you wish to donate and obtain a receipt for donation, please make your cheque (with your address) payable to the **Montreal Arts Council** and mail to the following address:

SMCM, 3530 Northcliffe Avenue, Montréal, QC, H4A 3K7

<b>CERCLE DE DIAMANT / DIAMOND CIRCLE</b>		<b>5000.00\$ et plus / 5000.00\$ and over</b>
<b>Dons individuels / Individual donations</b>		<b>Dons corporatifs et fondations / Corporate donations and Foundations</b> Fondation Sibylla Hesse
<b>CERCLE DE PLATINE / PLATINIUM CIRCLE</b>		<b>3000.00\$ et plus / 3000.00\$ and over</b>
<b>Dons individuels / Individual donations</b> Mme Claire Ménard M. Manfred Krull		<b>Dons corporatifs et fondations / Corporate donations and Foundations</b>
<b>CERCLE DE SAPHIR / SAPHIR CIRCLE</b>		<b>2000.00\$ et plus / 2000.00\$ and over</b>
<b>Dons individuels / Individual donations</b> M. Gilles Bertrand		<b>Dons corporatifs et fondations / Corporate donations and Foundations</b>
<b>CERCLE D'OR / GOLD CIRCLE</b>		<b>1000.00\$ et plus / 1000.00\$ and over</b>
<b>Dons individuels / Individual donations</b> M. Marcel Côté • M. Michel Dallaire M. Patrice Laré • M. Maurice Lavallée M. Yves Massé • Mme Velitchka Yotcheva		<b>Dons corporatifs et fondations / Corporate donations and Foundations</b>
<b>CERCLE D'ARGENT / SILVER CIRCLE</b>		<b>500.00\$ et plus / 500.00\$ and over</b>
<b>Dons individuels / Individual donations</b>		<b>Dons corporatifs et fondations / Corporate donations and Foundations</b>
<b>CERCLE DE BRONZE / BRONZE CIRCL</b>		<b>100.00\$ et plus / 100.00\$ and over</b>
<b>Dons individuels / Individual donations</b>		<b>Dons corporatifs et fondations / Corporate donations and Foundations</b>



Société de Musique de Chambre de Montréal  
Montreal Chamber Music Society

remercie tous ses commanditaires / *thanks all sponsors*

**COMMANDITAIRE EN TITRE / TITLE SPONSOR**



**Desjardins**

Coopérer pour créer l'avenir

**COMMANDITAIRES MAJEURS / MAJOR SPONSORS**



**MP REPRODUCTIONS INC.**



**SECOR**

**PARTENAIRES GOUVERNEMENTAUX / GOVERNMENT PARTNERS**

Conseil des arts  
et des lettres



Culture,  
Communications et  
Condition féminine



CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



**COMMANDITAIRES DE SERVICES / SERVICE SPONSORS**

**MARIE SAINT PIERRE**

M O N T R É A L



CHEZ LÉVÊQUE



**Le Centre  
Sheraton Montréal**  
HOTEL

**PARTENAIRES MEDIA / MEDIA PARTNERS**



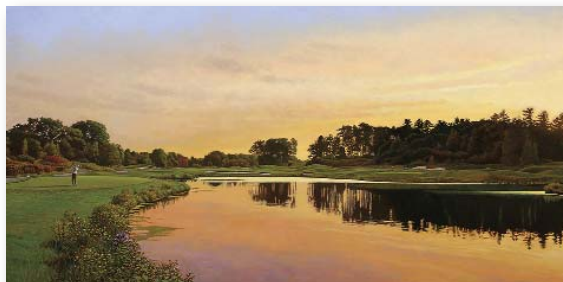
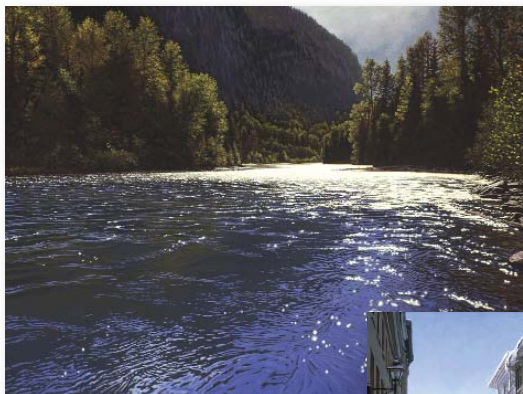
**La Scena Musicale**

---

La Société de Musique de Chambre de Montréal est heureuse de présenter des œuvres de M. Pim Sekeris pendant le concert.  
*The Montreal Chamber Music Society is pleased to present the works of Mr. Pim Sekeris during the concert.*

---

# PIMSEKERIS *Sekeris*



Domicilié à Montréal, Pim Sekeris est né dans un petit village près de Gouda en Hollande. Dès sa jeunesse, il démontrait un vif intérêt pour l'art, ce qui l'a naturellement mené après ses études secondaires à l'Académie des Beaux-Arts de Rotterdam. Son travail a fait l'objet de commandes de grandes sociétés commerciales canadiennes, britanniques, hollandaises, allemandes, suisses et françaises. Ses peintures ont été exposées dans différentes galeries en Hollande et aux Etats-Unis. Ses expositions ont eu lieu à Montréal, Toronto, Vancouver, New York, Palm Springs et à Amsterdam. Pendant quelques années il fut professeur à la Faculté des Beaux-Arts de l'Université Concordia, Montréal. De l'observation de l'oeuvre de Pim Sekeris, on retient trois qualités principales: la composition recherchée de chacune de ses peintures, une remarquable compréhension des principes gouvernant la diffusion et la réfraction de la lumière, ainsi que sa capacité à dépeindre une variété de sujets d'une manière très réaliste tout en y ajoutant fluidité, profondeur et émotion. L'éducation et la formation hollandaises de Pim Sekeris se retrouvent dans le traitement de la composition, de la lumière et du détail, rappelant quelquefois l'école hollandaise du XVII<sup>e</sup> siècle. Sa peinture pourrait être décrite comme romantique puisqu'elle invite le spectateur au rêve; chaque moment du jour ou de la saison peut être pleinement apprécié grâce au traitement unique de la lumière.

*Born in Holland, Pim Sekeris grew up in a small Dutch village near Gouda, but now makes his home in Montreal. Early on, he developed a keen interest in art which led him to post-secondary studies at the Academie des Beaux Arts in Rotterdam. His paintings have been commissioned by major international corporations in Canada, Great Britain, Holland, Germany, Switzerland and France. To date, his works have been shown at galleries in Holland, the U.S.A. and Canada, with solo and group exhibitions in Montreal, Toronto, Vancouver, New York, Palm Springs and Amsterdam. For several years he taught at the Faculty of Fine Arts, Concordia University, Montreal. Three qualities distinguish Sekeris's work: the balanced composition of his paintings, a profound understanding of the principles governing the diffusion and refraction of light, and the ability to depict a wide variety of subjects in a very realistic manner and yet inject into each image, fluidity, depth and emotion. Sekeris's Dutch background and education are evident in his treatment of composition, light and detail. In many of his paintings, one can detect traces of the Dutch school of the 17th century. Sekeris's style has been described as romantic. Through his treatment of light, he creates a lyrical world in which he invites the observer to fantasize about a specific moment of the day or season represented in his paintings.*

Présenté par / presented by



Coopérer pour créer l'avenir

---

SÉRIE • CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR • *Series*

---

100, rue Sherbrooke Est • 100 Sherbrooke East, Montreal, Quebec



Sergio Marchegiani  
Piano

**Le mercredi 8 février 2012 à 20h00 :**  
**Récital de piano**  
**Wednesday, February 8<sup>th</sup> 2012 at 8 p.m.:**  
**Piano Recital**

Programme / Program: Chopin  
**Sergio Marchegiani (Italie / Italy)**

---

SÉRIE • MUSÉE DES BEAUX ARTS | *Museum of Fine Arts* • *Series*

---

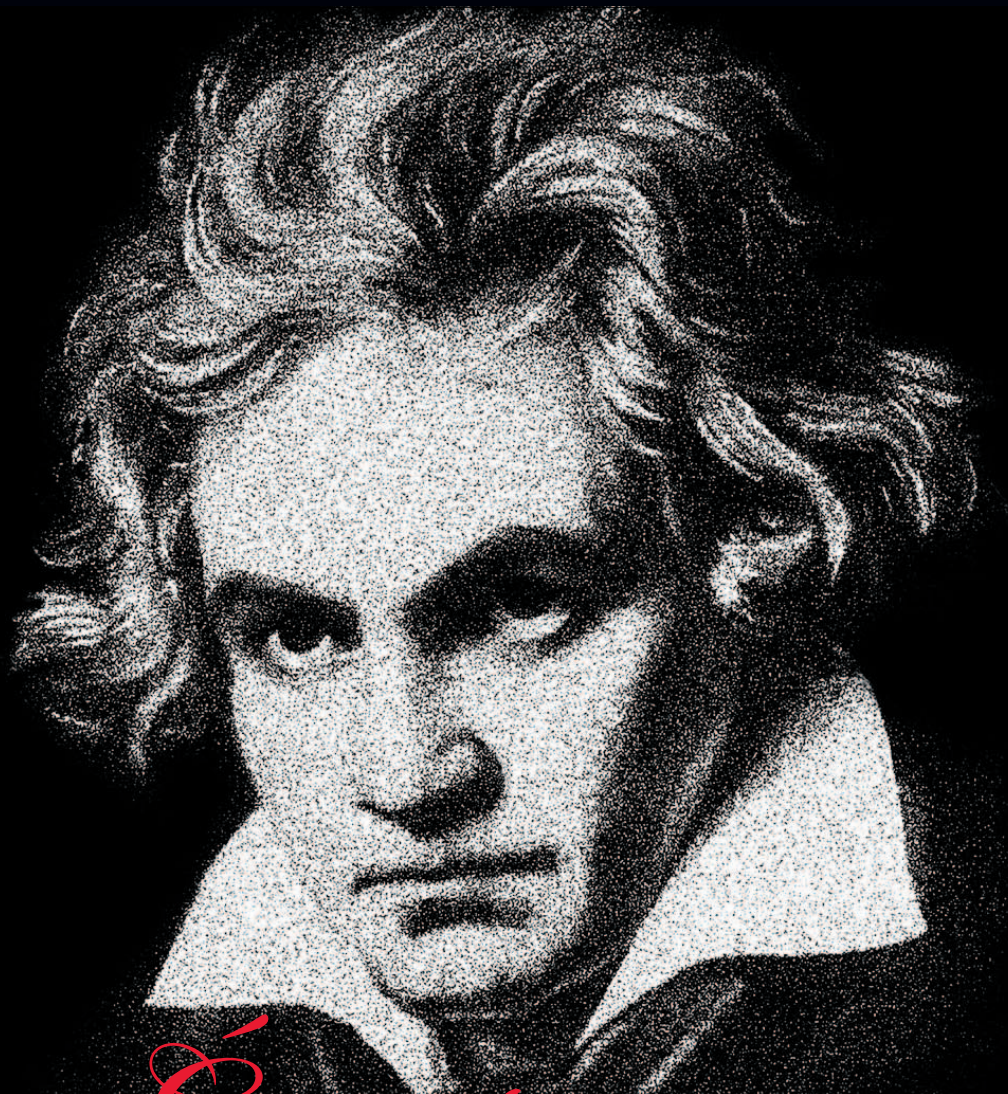
Salle Bourgie | *Bourgie Hall*

1339 rue Sherbrooke Ouest • 1339 Sherbrooke West, Montreal, Quebec



Lara St. John  
Violon / Violin

**Le jeudi 15 mars 2012 à 20h00**  
**Récital de violon et piano**  
**Thursday, March 15<sup>th</sup> 2012 at 8 p.m. :**  
**Violin and Piano Recital**  
Programme / Program: à déterminer / to be announced  
**Lara St. John - violon / violin,**  
**Matt Herskowittz - piano**



*Écoutez*  
comme c'est beau!

radio-classique  
**99,5**  
CJPX  
montréal

radio-classique  
**92,7**  
CJSQ  
québec